

Herzlich Willkommen zur Abschlussveranstaltung der Rumänien-Exkursion



1. TAG

Am Sonntag, den 13.05. starteten wir die lange Reise nach CLUJ NAPOCA in Rumänien.

Viele Faktoren beeinflussten die lange Fahrt, wie z.B.:





13/05/2007





1. TAG

Ankunft nach langer Suche des Hotels
VILA BETHLEN KATA um ca. 22 Uhr in
Cluj Napoca

Trotz der strapaziösen Fahrt sind wir nach
der Zimmereinteilung noch in die Stadt
gefahren.....





13/05/2007



13/05/2007

2. TAG

Frühstück um 8:30

und danach sind wir zur USAMV in die
Innenstadt von Cluj Napoca gefahren



UNIVERSITATEA DE STIINTE AGRICOLE
SI
MEDICINA VETERINARA



CLUJ - NAPOCA





REGIONS VITICOLE

- LE PLATEAU DE LA TRANSYLVANIE
- LES COLLINES DE MOEDAVIE
- LES COLLINES DE MUNTENIE ET JOLYONIE
- LES COLLINES DE BANAT
- LES COLLINES DE CRISANA ET MEGARIMONIE
- LES COLLINES DE DOBRUGA
- LES TERRAINES DU DANUBE









2. TAG

Mittagessen in der Mensa der Uni

mit anschließender

Fahrt zur Aussichtsplattform über

Cluj Napoca









Abschlussveranstaltung Exkursion Rumänien

22. Juni 2007



2. TAG

Nach dem mehr oder weniger
schmackhaften Mittagessen

Besichtigung des Botanischen Gartens











Abschlussveranstaltung Exkursion Rumänien

22. Juni 2007

2. TAG

Danach Abendessen mit StudentInnen
der USAMV in der Mensa der UNI

und DISCO-Abend













Abschlussveranstaltung Exkursion Rumänien

22. Juni 2007





3. TAG

Frühstück um 7:30

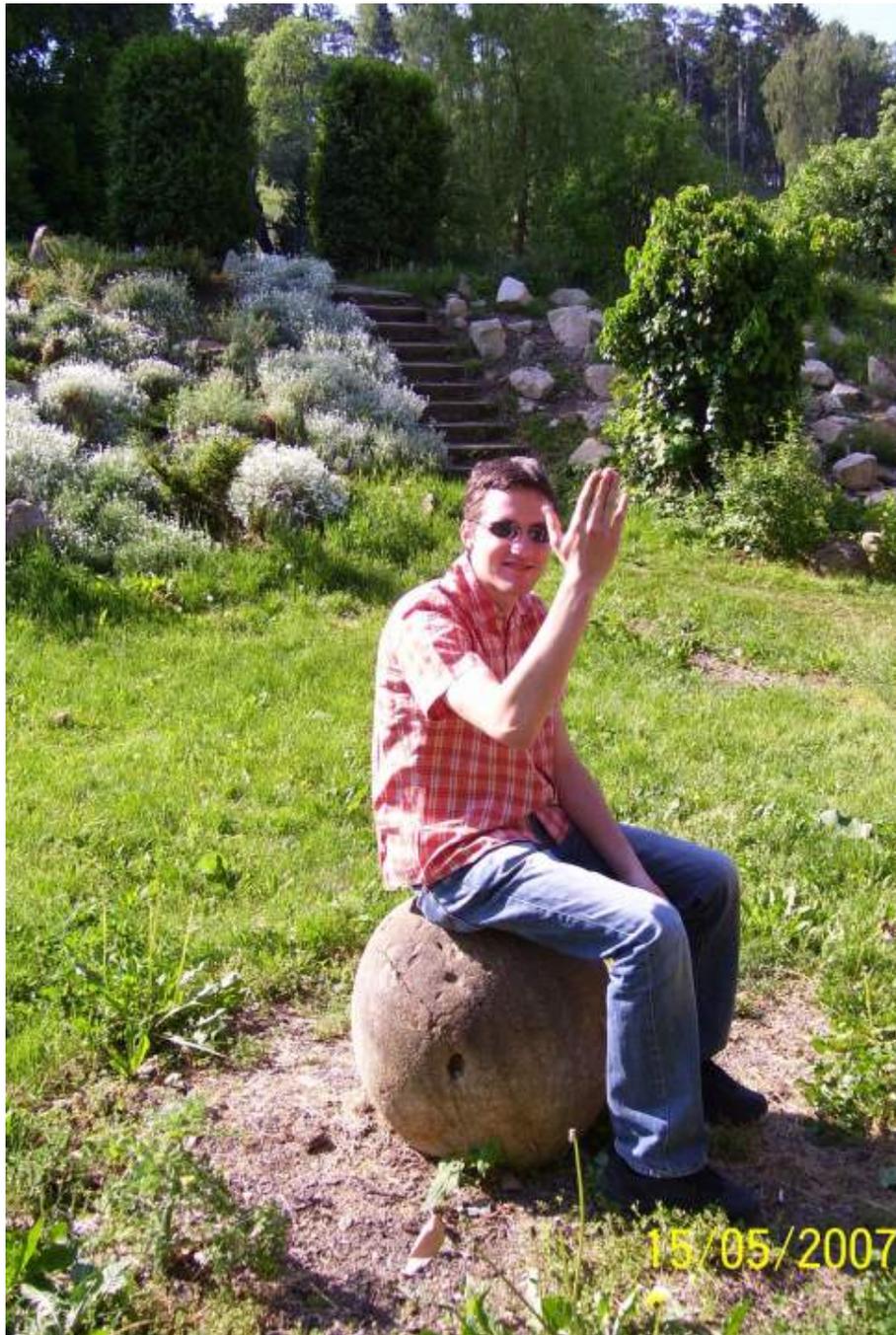
Fahrt zur USAMV
und Führung durch das Gelände
der UNI











Abschlussveranstaltung Exkursion Rumänien

22. Juni 2007





Abschlussveranstaltung Exkursion Rumänien

22. Juni 2007

3. TAG

Fahrt nach Turda

in die VALEA SARATA-SALINA



VIZITAȚI

SALINA TURDA

Str. Salinelor Nr. 54, Tel. 064-311690, 094-837905

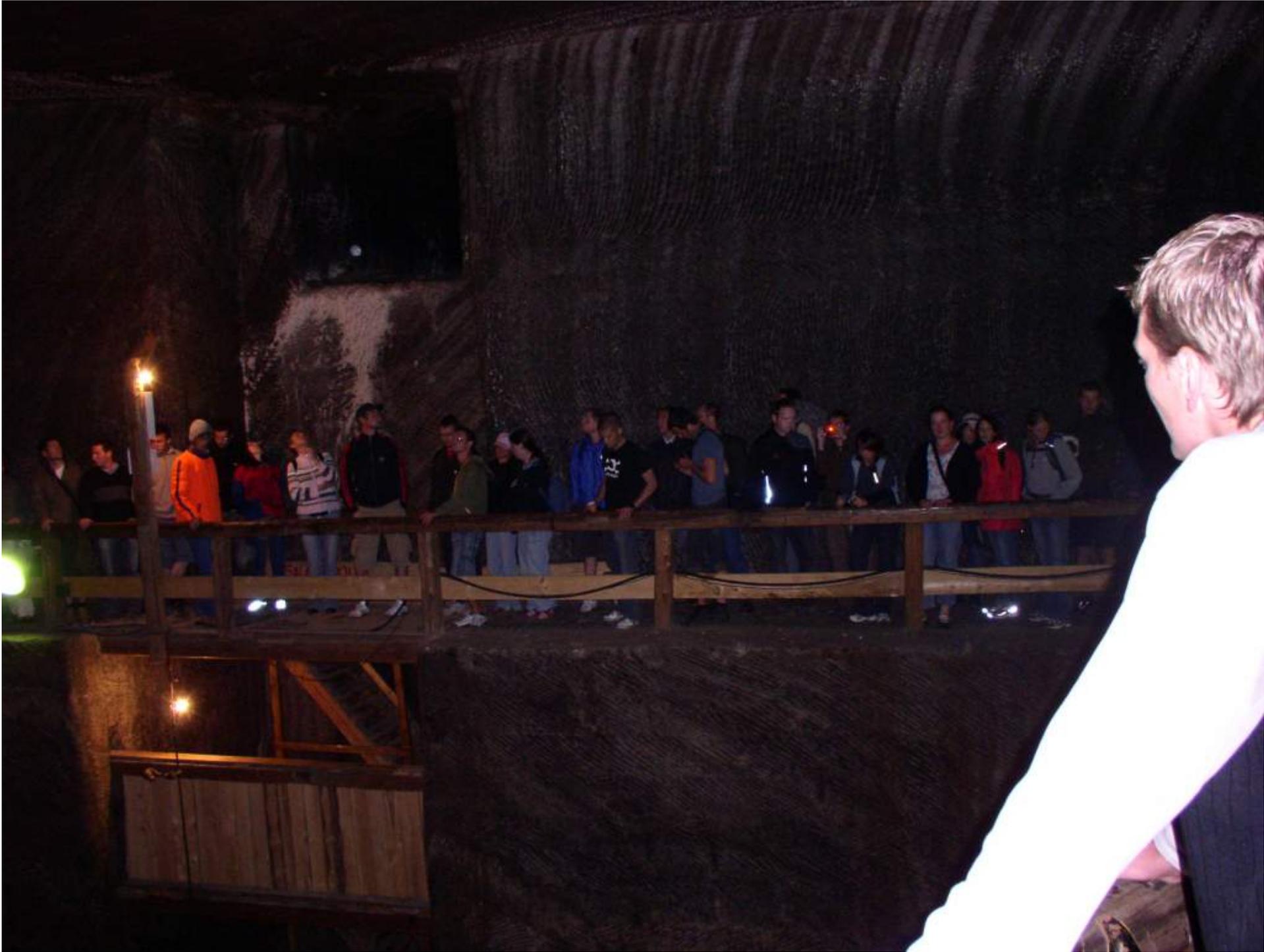












3. TAG

Rückfahrt nach Cluj Napoca

und eine mehr oder weniger trockene
Führung durch die URSUS-Brauerei













3. TAG

nach der Brauerei-Führung

freier Abend in gemischten

StudentInnengruppen









4. TAG

Frühstück um 7:30

Fahrt über Turda nach JIDVEI und

Besuch des Weingutes in JIDVEI





GUVERNUL
ROMÂNIEI



PROIECT FINANȚAT PRIN PROGRAMUL
SAPARD

UNIUNEA
EUROPEANĂ



S.C. JIDVEI S.R.L.

MODERNIZARE CRAMA JIDVEI

REALIZAT ÎN 2006

REALIZAT CU SPRIJINUL UNIUNII EUROPENE ȘI A GUVERNULUI ROMÂNIEI





Abschlussveranstaltung Exkursion Rumänien

22. Juni 2007



Abschlussveranstaltung Exkursion Rumänien

22. Juni 2007



Consiliul Județean
Alba

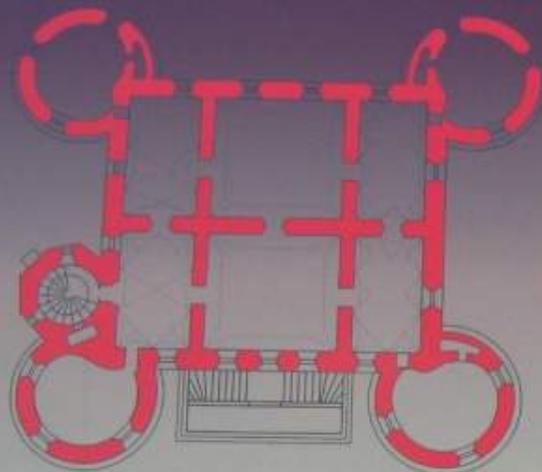


CASTELUL BETHLEN-HALLER DIN CETATEA DE BALTĂ

Monument istoric / Monument historique / Historic monument



Cod LMI 2004: AB-II-m-A-00201.01



Castelul Bethlen-Haller de la Cetatea de Baltă
(după Gheorghe Curinschi Vorona).

The Bethlen-Haller Castle from Cetatea de Balta

Located together with its outbuildings on a pitch, outside the village, the castle has a squared shape, being equipped with round towers on the four corners. The building has four levels: cellar, ground floor and two floors and its massive walls on brick have a thickness between 0.90 and 1.40 metres. The internal rooms are equipped with different types of arches or straight plates and the roof is independent, having a helmet shape for the four towers and simple, in four waters, for the rest of the building. The towers are equipped, on the upper side, between the second floor and the garret, with spaces for shooting and fuel orifices. The staircase, located between the two towers, on the southern side, ends on the second floor with a closed balcony, with windows bound between small carved pillars made on wood.

Built in French Gothic style between 1615 and 1624 by Gabriel Bethlen, Prince of Transylvania, the castle was subsequently taken over by the Fisc and in 1764 was again in the ownership of Bethlen family. Between 1770 and 1773 the new owner, Eugen Haller restored the castle according to the Baroque style, but keeping unchanged the volumetry of the building. During its use by the IAS (State Agricultural Enterprise) Cetatea de Balta (the second half of the XX century) the castle suffered some maintenance works and annexes improper to its quality as a monument, some walls for division and an open terrace, uncovered, built on the northern facade and equipped with parapet on reinforced concrete.

Așezat împreună cu anexele aferente, pe o înălțime în afara satului, castelul are forma pătrată, fiind prevăzută cu turnuri rotunde la cele patru colțuri. Clădirea are patru nivele: pivniță, parter și două etaje, zidurile masive de cărămidă au grosimi cuprinse între 0,90-1,40 m. Camerele interioare sunt prevăzute cu diferite tipuri de bolți sau planșee drepte, în timp ce acoperișul este rezolvat pe fiecare volum în parte: independent în formă de coif, pentru cele patru turnuri, respectiv, simplu în patru ape, pentru restul clădirii. Turnurile sunt prevăzute la partea superioară dintre etajul doi și pod, cu goluri de tragere și guri de păcură. Casa scării plasată între cele două turnuri de pe latura de sud, se termină la etajul al doilea cu un balcon închis, prevăzută cu ferestre prinse între stâlpișori de lemn sculptați. Ridicat în stil gotic francez între anii 1615-1624 de către principele Transilvaniei Gabriel Bethlen, castelul a fost ulterior preluat de Fisc, pentru că la 1764 să îl regăsim în proprietatea familiei Bethlen. Între anii 1770-1773 noul proprietar, Eugen Haller îl restaurează și aduce castelului modificări în stil baroc, păstrând însă volumetria construcției neschimbată. În perioada utilizării lui de către IAS Cetatea de Baltă (din a doua jumătate a sec. XX), a suferit unele lucrări de întreținere și adăugiri improprie calității de monument este vorba de ziduri de compartimentare precum și terasa deschisă, neacoperită construită pe fațada de nord, prevăzută cu parapet de beton armat.

Le château Bethlen-Haller de Cetatea de Balta

Située, ensemble avec ses dépendances, sur une pente à l'extérieur du village, le château a une forme carrée et est équipé avec des tours rondes sur ses quatre coins. Le bâtiment a quatre niveaux : une cave, un rez-de-chaussée et deux étages et les murs massifs en brique ont des grosseurs entre 0,90 et 1,40 mètres. Les chambres intérieures sont équipées avec des types différents de cintres ou des planchers droits et le toit est indépendant, en forme de casque pour les quatre tours et simple, en quatre eaux pour le reste du bâtiment. Les tours sont équipées sur la partie supérieure, entre le deuxième étage et le grenier, avec des creux pour de tirage et des orifices de cambouis. La cage de l'escalier, située entre les deux tours sur la partie de sud, se termine au deuxième étage avec un balcon fermé, équipé avec des fenêtres fixées, entre de petits piliers sculptés en bois.

Le château, bâti en style gothique français, entre 1615 et 1624 par le Prince de Transylvanie, Gabriel Bethlen, a été ultérieurement pris par le Fisc et, en 1764, il est devenu de nouveau la propriété de la famille Bethlen. Entre 1770 et 1773 le nouveau propriétaire, Eugen Haller, restaure et modifie le château en style baroque, en gardant inchangée la volumétrie de la construction. Pendant la période quand il a été utilisé par IAS (l'Entreprise Agricole d'État) Cetatea de Balta (dès la deuxième moitié du XX-ème siècle) le château a passé par des travaux d'entretien et des modifications impropres à sa qualité de monument, des murs pour compartimenter et une terrasse ouverte, découverte, bâtie sur la façade de nord et équipée avec un parapet de béton armé.





Abschlussveranstaltung Exkursion Rumänien

22. Juni 2007



4. TAG

Nach der Weinverkostung

Fahrt nach Sibiu (Hermannstadt)

und anschließende Stadtbesichtigung





Abschlussveranstaltung Exkursion Rumänien

22. Juni 2007



Abschlussveranstaltung Exkursion Rumänien

22. Juni 2007







4. TAG

Weiterfahrt ins Bergdorf Sibiel bei Sibiu

mit anschließenden Abendessen

und Übernachtung in verschiedenen

Pensionen französischsprachiger Familien







5. TAG

Frühstück um 7:15

und Fahrt nach Recas bei Timisoara

Besuch des Weingutes RECAS
mit Weinverkostung und Mittagessen











**Cramele
RECAS**

Vizitati si
Degustati

MERLOT
DDC RECAS

THE LEGENDS OF
TRANSYLVANIA

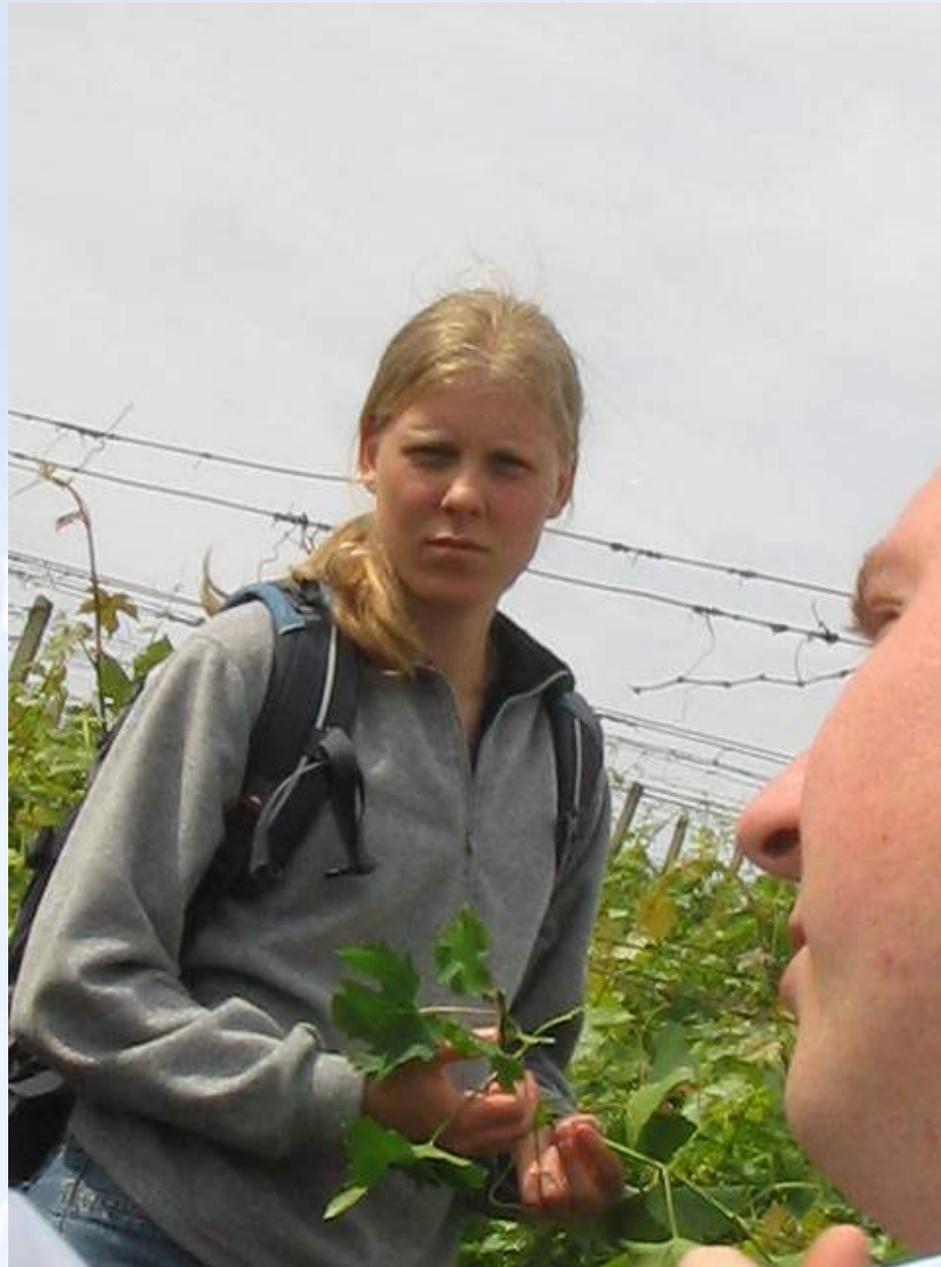












Abschlussveranstaltung Exkursion Rumänien

22. Juni 2007







5. TAG

Danach Fahrt nach Timisoara
zum Hotel CONTINENTAL
und geführte Stadtbesichtigung















Abschlussveranstaltung Exkursion Rumänien

22. Juni 2007



Abschlussveranstaltung Exkursion Rumänien

22. Juni 2007



Abschlussveranstaltung Exkursion Rumänien

22. Juni 2007

5. TAG

Rückkehr zum Hotel

Check-in im CONTINENTAL

und Abend zur freien Verfügung





Abschlussveranstaltung Exkursion Rumänien

22. Juni 2007







Abschlussveranstaltung Exkursion Rumänien

22. Juni 2007











Abschlussveranstaltung Exkursion Rumänien

22. Juni 2007

6. TAG

Frühstück um 7:00 !!!

Besichtigung der

UNIVERSITATEA DE STIINTE AGRICOLE
SI MEDICINA VETERINARA A BANATULI





Abschlussveranstaltung Exkursion Rumänien

22. Juni 2007







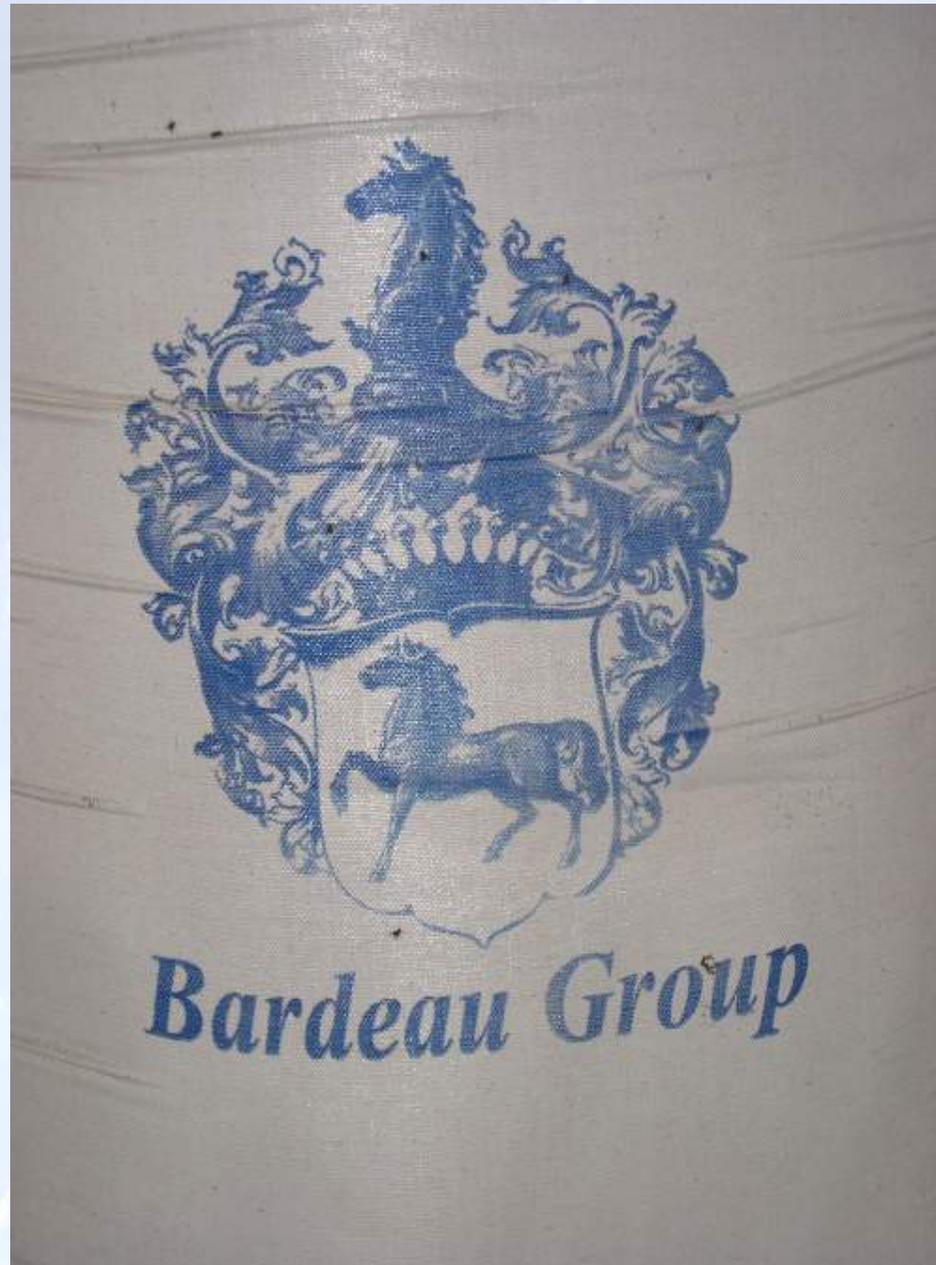
6. TAG

Anschließend Fahrt zu den
BARDEAU – Betrieben

und Besichtigung von
... Wasserbüffel, Rinder, Felder.....

Wäre da nicht der Regen gewesen.....





Abschlussveranstaltung Exkursion Rumänien

22. Juni 2007







Abschlussveranstaltung Exkursion Rumänien

22. Juni 2007



Abschlussveranstaltung Exkursion Rumänien

22. Juni 2007

























6. TAG

Rückfahrt zum Hotel Continental
und letzter gemeinsamer Abend in
Timisoara











7. UND LETZTER TAG

ausgiebiges Frühstück um 7:30

Fahrt nach Sagu und Besichtigung
des Biobetriebes eines Schweizers





Abschlussveranstaltung Exkursion Rumänien

22. Juni 2007



Abschlussveranstaltung Exkursion Rumänien

22. Juni 2007













7. UND LETZTER TAG

Rückfahrt nach Wien über ARAD

und Ankunft in Wien um ca. 21:30











... Romania forever ...

**Vielen Dank
für eure
Aufmerksamkeit !!**

